

Porównanie tłumaczeń Psalmów 17:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do czynów ludzkich, według słowa Twoich warg, Ja wystrzegałem się ścieżek bandytów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do ludzkich czynów, to — zgodnie z Twym Słowem — trzymałem się z dala od ścieżek przemocy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co się tyczy spraw ludzkich, dzięki słowom twoich ust wystrzegałem się dróg okrutnika.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co się tknie spraw ludzkich według słowa ust twoich, chronilem się drogi okrutnika.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aby nie mówiły usta moje uczynków ludzkich, dla słów ust twoich jam przestrzegał dróg twardych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ludzkim obyczajem; według słów z Twoich warg wystrzegałem się ścieżek gwałtownika.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeciwko występkom ludzkim, według słowa warg twoich Unikałem dróg, na których grasują rozbójnicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy chodzi o dzieła ludzkie, z powodu słów warg Twoich, wystrzegałem się dróg przemocy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jak czynią to ludzie, byłem posłuszny Twym słowom, wystrzegałem się dróg przestępcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jak to zazwyczaj czynią ludzie; posłuszny Twoim słowom wystrzegałem się drogi gwałtu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З похвалою, закличу до Господа і спасуся від моїх ворогів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stosownie do słowa Twoich ust, wobec spraw ludzi wystrzegałem się dróg przestępcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co się tyczy poczynań ludzi, według słowa twych warg strzegłem się ścieżek zbrojcy.